

Ivan Petrov

Od inkunabułów do pierwszych gramatyk

Konteksty rozwoju
bułgarskiego języka
literackiego

(koniec XV – początek XVII wieku)



WYDAWNICTWO
UNIwersytetu
ŁÓDZKIEGO

Łódź 2015

SPIS TREŚCI

Wstęp	9
-------------	---

Rozdział I

Język cerkiewnosłowiański i jego wpływ na bułgarski:

koncepcje opisu i interpretacji	17
Podstawowe problemy definicyjne i terminologiczne	17
Ważniejsze opracowania leksykograficzne i gramatyczne	24
Wybrane teoretyczno-metodologiczne modele opisu języka cerkiewnosłowiańskiego	27
Język i wpływ cerkiewnosłowiański w opracowaniach bułgarystycznych	35

Rozdział II

Inkunabuły i starodruki cyrylickie:

zagadnienia taksonomii i nomenklatury	57
Uwagi terminologiczne i problemy systematyzacyjne	57
Ogólna charakterystyka bazy źródłowej i stanu jej opisu	64
Teksty anagraficzne w paleotypach	74
Klasyfikacja i periodyzacja paleotypów bułgarskich	79

Rozdział III

Południowosłowiańska paleotypia cyrylicka w XVI w.:

podstawowe tradycje i konteksty źródłowe	87
Inkunabulistyka głągolicza (1483–1496)	87
Krakowskie inkunabuły cyrylickie (1491–1493)	92
Cetyńskie inkunabuły cyrylickie (1494–1495)	96
Paleotypia rumuńsko-bułgarska: I etap (1508–1512)	99
Paleotypia cyrylicka w Wenecji (1519–1638)	103

Spis treści

Božidar Vuković (1519–1521, 1536–1540)	104
Vicenzo Vuković (1546–1547, 1554–1561)	107
Stefan Marinović (1561–1563)	109
Jakow z miejscowości Kamena Reka, Jerolim Zagurović, Jakow Krajcow (1566–1572)	110
Stefan Paštrović, hieromnich Sawa, Giovanni Antonio Rampazetto (1597) ..	112
Bartolomeo, Marco i Bartol Ginammi (1638)	113
Paleotypia serbska (1519–1566)	115
Typografie rodu Ljubaviciów (1519–1523)	115
Serbskie drukarnie klasztorne (1537–1566)	117
Rujno (1537)	117
Gračanica (1539)	119
Mileševa (1544–1546, 1557)	120
Belgrad, Mrkšina Crkva (1552, 1562–1566)	122
Paleotypia rumuńsko-bułgarska: II etap (1545–1554)	125
Dimitrije Ljubavić (1545–1547)	125
Filip Pictor Moldoveanu (Mołdawianin) (1544–1554)	126
Paleotypia rumuńsko-bułgarska: III etap (1557–1588)	127
Diakon Coresi (1557–1583)	128
Diak Lorinț (1567–1579)	131
Hieromnich Lavrentie (1582)	132
Diakon Șerban (1582–1588)	133
Wschodniosłowiańska paleotypia cyrylicka – charakterystyka ramowa	134
Podsumowanie	143
Bibliografia	151
Katalogi i opisy inkunabułów i paleotypów	151
Pozostałe opracowania	155
Wykaz wydań tekstów źródłowych	189
Wydanie zbiorcze	189
Wydania pojedynczych zabytków	190

Aneks. Teksty anagraficzne (przedmowy, postowia i kolofony) z południowosłowiańskich cyrylickich inkunabułów i starodruków w przekładzie na język polski	199
Inkunabuły Sz wajpolta Fiola (Kraków)	201
Inkunabuły Đurđa Crnojevia (Cetinje)	201
Starodruki mnicha Makarije (Târgoviște)	204
Starodruki Božidara Vukovicia (Wenecja)	206
Starodruki Vicenza Vukovicia (Wenecja)	221
Starodruki Stefana Marinovicia (Wenecja)	224
Starodruki Jakowa z miejscowości Kamena Reka, Jerolima Zagurovicia i Jakowa Krajkowa (Wenecja)	228
Starodruki Stefana Paštrovicia, hieromnicha Sawy i Giovanniego Antonia Rampazetto (Wenecja)	232
Starodruki Bartolomea, Marca i Bartola Ginammi (Wenecja)	233
Starodruki rodu Ljubaviciów (Goražde)	235
Starodruki serbskich drukarni klasztornych (Rujno, Gračanica, Mileševa, Belgrad, Mrkšina Crkva)	240
Starodruki Dimitrije Ljubavicia (Târgoviște)	247
Starodruki diakona Coresiego (Brașov, Târgoviște, Sebeș)	249
Starodruki diaka Lorința (Brașov, Alba Iulia)	258
Starodruki hieromnicha Lavrentie (Bukareszt)	259
Starodruki diakona Șerbana (Brașov)	259
Резюме	261
Summary	265
Od Redakcji	267